

## Ζούμε καλύτερα

Τα οφέλη μας από την ενιαία αγορά  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Το παρόν φυλλάδιο εκδίδεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: ισπανικά, δανικά, γερμανικά, ελληνικά, αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά, σουηδικά και φινλανδικά.

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Γενική Διεύθυνση Τύπου και Επικοινωνίας  
Εκδόσεις  
B-1049 Bruxelles

Το κείμενο ολοκληρώθηκε τον Αύγουστο του 2002.

Εξωφύλλο: ΕΚΑ  
Γραφικά εξωφύλλου: ΕΕ-ΕΑΚ

Βιβλιογραφικό δελτίο υπάρχει στο τέλος του τεύχους.

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 2002

ISBN 92-894-4050-3

© Ευρωπαϊκές Κοινότητες, 2002  
Επιτρέπεται η αναπαραγωγή.

*Printed in Belgium*

ΤΥΠΩΜΕΝΟ ΣΕ ΧΑΡΤΙ ΛΕΥΚΑΣΜΕΝΟ ΧΩΡΙΣ ΧΛΩΡΙΟ

# Ζούμε καλύτερα

Τα οφέλη μας από την ενιαία αγορά  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



# Περιεχόμενα

Μια απελευθερωτική εμπειρία	3
Δρέπουμε τα οφέλη	5
Από τη μη κοινή αγορά στο ενιαίο νόμισμα	7
Ελευθερίες χωρίς περιορισμούς	11
Καθαρός, ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός	14
Η προστασία των ελευθεριών μας	16
Σκοπεύουμε να γίνουμε πρώτοι στον κόσμο	19
Νέες προκλήσεις	22
Άλλες πηγές ενημέρωσης	22

# Μια απελευθερωτική εμπειρία

Δεν χρειάζεται να είναι κανείς περασμένης ηλικίας για να θυμηθεί τον καιρό που η μετακίνηση στην Ευρώπη ήταν σκέτος πονοκέφαλος. Δεν έχει περάσει πολύς καιρός από τότε που οι άνθρωποι που ζούσαν στις 15 χώρες που είναι σήμερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούσαν να πάρουν πολύ λίγα μετρητά μαζί τους όταν ταξίδευαν στο εξωτερικό. Σχημάτιζαν μεγάλες ουρές στα τελωνεία και στον έλεγχο διαβατηρίων κάθε φορά που διέρχονταν ένα σύνορο.

Τα δε εμπορεύματα αξίας άνω των 600 ευρώ παιδεύονταν σε ένα γραφειοκρατικό ιστό με άφθονο χαρτομάνι και εισαγωγικούς δασμούς. Μόνο για το φορολογικό σύστημα χρειάζονταν περίπου 60 εκατ. έγγραφα εκτελωνισμού το χρόνο — τεράστιος φόρτος για τις επιχειρή-

σεις, οι οποίες μεταβίβαζαν το κόστος αυτό στους πελάτες τους.

Η μετακίνηση από τη μια χώρα στην άλλη για λόγους εργασίας δημιουργεί διοικητικά προβλήματα ακόμη και σήμερα αλλά παλαιότερα, με την εφιαλτική γραφειοκρατία που υπήρχε, ήταν απείρως δυσκολότερη.

Σήμερα, χάρη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην ενιαία αγορά της που αναπτύσσεται σταθερά, έχουμε πολλές νέες ελευθερίες.

Έχουμε την **ελευθερία** να ταξιδέψουμε, να εργαστούμε και να αναπτύξουμε επιχειρηματική δραστηριότητα στο εξωτερικό, έχουμε να διαλέξουμε ανάμεσα σε περισσότερα αγαθά και υπηρεσίες και απολαμβάνουμε πλήρη δικαιώματα κατα-

*Τα περασμένα χρόνια ταξιδιώτες και φορτηγά έχαναν χρόνο περιμένοντας να ελεγχθούν σε κάθε εθνικό σύνορο που περνούσαν.*



## Ευρωπαϊκή ιθαγένεια και χάρτης θεμελιωδών δικαιωμάτων

Τον Δεκέμβριο του 2000 οι αρχηγόι κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσυπέγραψαν το χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο χάρτης συγκεντρώνει σε ένα ενιαίο και ευκολονόητο κείμενο όλα τα ατομικά, αστικά, πολιτικά και κοινωνικά δικαιώματα που εξασφαλίζονται στους ευρωπαίους πολίτες. Η έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας ορίζεται σαφώς. Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν το δικαίωμα του εκλέγεσθαι όχι μόνο στη δική τους χώρα αλλά επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και στις δημοτικές εκλογές στην κοινοτική χώρα στην οποία διαμένουν ([europa.eu.int/abc/cit1\\_el.htm](http://europa.eu.int/abc/cit1_el.htm)).

ναλωτή όταν φωνίζουμε έξω από τη δική μας χώρα.

Έχουμε δε **ελευθερωθεί** από πολλούς περιττούς κανόνες και ρυθμίσεις, από τις πανάκριβες τιμές των κλειστών στον ανταγωνισμό αγορών και από τους τεχνητούς περιορισμούς στις επιλογές.

Έχουμε μια ενιαία αγορά χωρίς σύνορα στην Ευρώπη από την 1η Ιανουαρίου 1993, εδώ και μια δεκαετία.

Παρελθόν αποτελούν πλέον οι περισσότεροι φραγμοί —υλικοί, διαδικαστικοί, γραφειοκρατικοί και εμπορικοί— που έτειναν να περιορίζουν τους ανθρώπους, τα αγαθά και τα χρήματα μέσα σε εθνικά, προστατευτικά τείχη. Σήμερα οι φραγμοί αυτοί έχουν καταλυθεί, οι ευκαιρίες, οι εμπειρίες και οι ορίζοντες των ανθρώπων διευρύνονται.

Φυσικά η διαδικασία του ανοίγματος της Ευρώπης απέχει πολύ από την ολοκλήρωσή της και μένει ακόμη πολλή δουλειά να γίνει. Στην πράξη δεν εφαρμόζονται ακόμη πλήρως όλες οι αρχές της ενιαίας αγοράς. Ωστόσο, η ενιαία αγορά έχει ήδη αλλάξει προς το καλύτερο πολλές πτυχές της ζωής των Ευρωπαίων.

Το επίτευγμα της τελευταίας δεκαετίας δεν είναι μόνο οικονομικό. Χωρίς να χάσουν κανένα από τα εθνικά τους χαρακτηριστικά και καμία από τις πολιτισμικές τους παραδόσεις, οι πολίτες των κρατών μελών έχουν γίνει επίσης πολίτες της Ευρώπης (βλέπε πλαίσιο).

# Δρέπουμε τα οφέλη

Κανένα άλλο μέρος στον κόσμο δεν έχει να παραβάλει κατόρθωμα ανάλογο με το κατόρθωμα της Ευρώπης, να καταργήσει τα σύνορα, χωρίς να μειώσει τη σημασία των εθνικών γλωσσών, πολιτισμών και παραδόσεων.

**Οι άνθρωποι περνούν ελεύθερα τα πιο πολλά σύνορα:** Σήμερα περισσότεροι Ευρωπαίοι παρά ποτέ επισκέπτονται τους κοινοτικούς γείτονές τους για διακοπές ή για σπουδές. Η εργασία σε άλλο κράτος μέλος είναι πολύ ευκολότερη τώρα που οι χώρες αναγνωρίζουν αμοιβαία ένα ευρύ φάσμα επαγγελματικών προσόντων.

**Τα αγαθά δεν καθυστερούν πλέον ώρες ή μέρες στα σύνορα εξαιτίας της γραφειοκρατίας:** Το γεγονός αυτό συντομεύει τους χρόνους παράδοσης και επιτρέπει στις βιομηχανίες να εξοικονομήσουν χρήματα και να μειώσουν τις τιμές για τους πελάτες. Μια διεθνής επιχείρηση ταχείας παράδοσης υπολογίζει ότι το άνοιγμα των αυτοκινητοδρόμων μείωσε το κόστος λειτουργίας κατά 15 %.

## Η συμφωνία του Σένγκεν

Η συμφωνία του Σένγκεν, που πήρε το όνομά της από τη λουξεμβουργιανή μεθοριακή πόλη, στην οποία υπογράφηκε το 1985, αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της Ένωσης χωρίς σύνορα. Η συμφωνία καταργεί τους ελέγχους στους ταξιδιώτες (ανεξαρτήτως εθνικότητας) στα περισσότερα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εναρμονίζει τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εισάγει μια κοινή πολιτική θεωρήσεων διαβατηρίου. Μόλις ένας επισκέπτης εισέρχεται νόμιμα σε μια χώρα του Σένγκεν, μπορεί να ταξιδέψει ελεύθερα σε όλες τις υπόλοιπες χώρες του Σένγκεν, χωρίς να χρειαστεί να ζητήσει άδεια ή να επιδείξει διαβατήριο. Το Σένγκεν καλύπτει όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός από την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, που συνεργάζονται με τους εταίρους τους στις αστυνομικές και δικαστικές υποθέσεις αλλά δεν έχουν τερματίσει τους συνοριακούς ελέγχους. Γι' αυτό το λόγο, πρέπει να επιδείξει κάποιος το διαβατήριό του όταν ταξιδεύει μεταξύ Ηνωμένου Βασιλείου ή Ιρλανδίας και υπόλοιπης Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Μεγάλες δυνατότητες επιλογής για τους καταναλωτές:** Το φάσμα των προϊόντων που πωλούνται σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ευρύτερο παρά ποτέ και στις περισσότερες περιπτώσεις οι τιμές συγκρίνονται εύκολα χάρη στο ευρώ. Οι βιομηχανίες υποχρεώνονται να διατηρούν τις τιμές σε χαμηλά επίπεδα, επειδή πωλούν τα προϊόντα τους σε μια τεράστια ανταγωνιστική αγορά. Η αμοιβαία αναγνώριση των τεχνικών προτύπων σημαίνει ότι τα προϊόντα που πωλούνται νόμιμα σε ένα κράτος μέλος μπορούν να διατεθούν στην αγορά όλων των υπολοίπων.

**Οι διασυνοριακές υπηρεσίες αναπτύσσονται ραγδαία:** Οι ασφάλειες, οι κτηματομεσιτικές υπηρεσίες, οι μεταφορές και ο τουρισμός συγκαταλέγονται στο ευρύ φάσμα υπηρεσιών που διατίθενται από επιχειρήσεις ενός κράτους μέλους σε πελάτες άλλων χωρών.

*Οι Ευρωπαίοι είναι πρώτοι παγκοσμίως στη χρήση και στην παραγωγή κινητών τηλεφώνων, χάρη στον ελεύθερο ανταγωνισμό και στις αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τα τεχνικά πρότυπα της κινητής τηλεφωνίας.*



ΕΕΑ

**Το κεφάλαιο —οι επενδύσεις που χρειάζονται οι επιχειρήσεις για να ξεκινήσουν και να αναπτυχθούν— ρέει εύκολα στην ενιαία αγορά, στηρίζοντας επιχειρήσεις και δημιουργώντας απασχόληση.** Η εισαγωγή του ευρώ θα συνοδευτεί από σημαντικά κέρδη για τους αποταμιευτές και τους επενδυτές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει ένα σχέδιο δράσης για την ανάπτυξη μιας πραγματικά πανευρωπαϊκής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών έως το 2005. Η ανάπτυξή της θα μειώσει το κόστος του δανεισμού και

θα προσφέρει στους καταναλωτές μεγαλύτερη επιλογή επενδυτικών προϊόντων — όπως προγράμματα αποταμιεύσεων και συντάξεις — που θα μπορούν να τα αγοράζουν από οπουδήποτε θέλουν εντός της Ευρώπης. Μια περισσότερο ανεπτυγμένη ενιαία αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών θα διευκολύνει επίσης και θα καταστήσει φθηνότερο για τις επιχειρήσεις το δανεισμό χρημάτων, μειώνοντας έτσι το κόστος των αγαθών και των υπηρεσιών για όλους μας.

## Πληροφορίες για τα στεγαστικά δάνεια

Οι περισσότεροι άνθρωποι αγοράζουν στεγαστικό δάνειο στη δική τους χώρα και ποτέ δεν σκέφτονται να αγοράσουν σπίτι εκτός της χώρας τους με το δάνειο αυτό, ακόμη και αν μερικές φορές έτσι αξιοποιούν καλύτερα τα χρήματά τους. Επειδή δεν υπάρχει διαφά-

νεια στις χρηματοπιστωτικές πληροφορίες, συχνά είναι δύσκολο να συγκριθούν τα προϊόντα στεγαστικών δανείων διασυνοριακά. Το 2001, μετά από τρία χρόνια διαπραγματεύσεων που διεξήγαγε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ο τομέας χορήγησης στεγαστικών δανείων και οι οργανώσεις των καταναλωτών συμφώνησαν να εφαρμόζουν εθελοντικά έναν κώδικα συμπεριφοράς ώστε να είναι σε θέση οι καταναλωτές να συγκρίνουν το κόστος των στεγαστικών δανείων διασυνοριακά. Τα πιστωτικά ιδρύματα που υπογράφουν τον κώδικα συμφωνούν να δημοσιεύουν ή να παρέχουν στους δανειζόμενους αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα που προσφέρουν, με τα είδη των επιτοκίων και με όλες τις πρόσθετες δαπάνες που συνδέονται με τη σύναψη στεγαστικού δανείου.



*Όταν δανειζέστε χρήματα για να αγοράσετε σπίτι, συνειδητοποιείτε τη σημασία του ανταγωνισμού μεταξύ δανειοδοτών.*



# Από τη μη κοινή αγορά στο ενιαίο νόμισμα

Για να συλλάβουμε το επίτευγμα της οικοδόμησης της ενιαίας αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να κοιτάξουμε πολύ πιο πίσω από την προηγούμενη δεκαετία.

Επί αιώνες η Ευρώπη ήταν το πεδίο συχνών και αιματηρών πολεμικών συγκρούσεων. Η Γαλλία και η Γερμανία πολέμησαν μεταξύ τους τρεις φορές κατά την περίοδο 1870 έως 1945, με τρομακτικές απώλειες σε ανθρώπινες ζωές. Γι' αυτό ακριβώς, το 1951 οι δύο αυτές χώρες καθώς και τέσσερις ακόμη ευρωπαϊκές χώρες (Βέλγιο, Ιταλία, Λουξεμβούργο και Κάτω Χώρες) υπέγραψαν μια συνθήκη για να ενώσουν τις εθνικές τους βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα τόσο στενά ώστε να μην μπορούν πλέον να πολεμήσουν μεταξύ τους.

Μέσα σε λίγα χρόνια οι ίδιες έξι χώρες αποφάσισαν να διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της μεταξύ τους «οικονομικής ολοκλήρωσης», γεγονός που θα αποτελούσε μια επιπλέον εγγύηση για τη μελλοντική ειρήνη και ευημερία. Έτσι, το 1957 υπέγραψαν τη συνθήκη της Ρώμης για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (που μετεξελίχθηκε αργότερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση) με την «κοινή αγορά» της. Έως τον Ιούλιο του 1968 είχαν καταργήσει όλες τις ποσοτώσεις και τους «δασμούς» —φόρους στα εισαγόμενα αγαθά— στις συναλλαγές αγαθών μεταξύ τους. Αυτό ήταν το εύκολο μέρος.

## Επίμονοι φραγμοί

Αποδείχθηκε πολύ δυσκολότερο να αρθούν οι λεγόμενοι «μη δασμολογικοί φραγμοί», όπως είναι οι διαφορές μεταξύ κρατών μελών στις απαιτήσεις ασφάλειας ή συσκευασίας ή οι διαφορές μεταξύ εθνικών διοικητικών διαδικασιών. Αυτές οι διαφορές εμπόδιζαν στην πράξη τις βιομηχανίες να εμπορεύονται τα ίδια αγαθά σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η μόνη πραγματικά κοινή αγορά ήταν για τη γεωργία.

Επιπλέον, το εμπόριο μεταξύ κοινοτικών χωρών διαταρασσόταν συχνά από τις μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών μεταξύ των νομισμάτων τους. Γι' αυτό, το 1978 δρομολογήθηκε το ευρωπαϊκό νομισματικό σύστημα. Έφερε μεγαλύτερη σταθερότητα στην αγορά συνδέοντας πιο στενά τα εθνικά νομίσματα.

Ωστόσο, στις αρχές της δεκαετίας του '80 η πρόοδος σχεδόν ανακόπηκε. Ο βασικός λόγος δεν ήταν άλλος από το γεγονός ότι οι διαρκώς λιγότερο ανταγωνιστικές εθνικές οικονομίες της Ευρώπης ήταν υπερβολικά άκαμπτες και κερματισμένες, και οι ευρωπαϊκές χώρες δεν μπορούσαν να καταλήξουν σε ομόφωνες συμφωνίες που ήταν απαραίτητες για να αλλάξει αυτή η κατάσταση. Τα πράγματα είχαν φθάσει σε αδιέξοδο: τα χρόνια αυτά ήταν τα λεγόμενα χρόνια της «ευρωσκλήρωσης», όταν οι οικονομίες και η τεχνολογική ικανότητα της Ευρώπης φάνηκαν να κινδυνεύουν σοβαρά να καθυστερήσουν αμετάκλητα σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία.

### Ο τερματισμός της «ευρωσκληρώσης»

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με το νέο της πρόεδρο Ζακ Ντελόρ ανέλαβε την πρωτοβουλία το 1985 να δημοσιεύσει ένα ολοκληρωμένο προσχέδιο για τη συγκόλληση των κερματισμένων εθνικών αγορών με σκοπό τη δημιουργία μιας πραγματικά ενιαίας αγοράς χωρίς σύνορα έως το τέλος του 1992. Όλα τα κράτη μέλη συμφώνησαν σε αυτό το στόχο και η Ευρωπαϊκή Ένωση—η οποία περιλάμβανε επιπλέον τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο—απέκτησε ξαφνικά ένα σκοπό που τη γαλβάνιζε.

Ωστόσο, για να επιτευχθεί ο στόχος του 1992, χρειαζόταν μεγαλύτερη πολιτική βούληση από πλευράς κρατών μελών. Χρειαζόταν επίσης βασικές αλλαγές στον τρόπο λήψης των αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα ήταν αδύνατον να επιτευχθεί ο στόχος της ενιαίας αγοράς στην προθεσμία του 1992 εάν έπρεπε οι περισσότερες αποφάσεις να λαμβάνονται ομόφωνα. Έτσι, το 1986 (τη χρονιά που προσχώρησαν η Ισπανία και η Πορτογαλία) η Ευρωπαϊκή Ένωση θέσπισε την ενιαία ευρωπαϊκή πράξη. Η ενιαία πράξη έδωσε τη δυνατότητα να λαμβάνονται ορισμένες αναγκαίες αποφάσεις πλειοψηφικά από το Συμβούλιο Υπουργών, στο οποίο κάθε κράτος μέλος έχει έναν αριθμό ψήφων που εξαρτάται από τον πληθυσμό της χώρας.



ΕΙΣ

*Είναι σημαντικό να ελέγχουν οι δημόσιες αρχές την ασφάλεια των προϊόντων που αγοράζουμε. Στην ενιαία αγορά οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφώνησαν να εμπιστευτούνται αμοιβαία τα τεχνικά πρότυπα και τις διαδικασίες τους, έτσι ώστε να μη χρειάζεται να ελέγχονται τα πάντα δεκαπέντε φορές.*

## Λιγότερες και απλούστερες κανονιστικές ρυθμίσεις

Από το 1986 έως το 1992 η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέδωσε 280 περίπου χωριστά νομοθετικά κείμενα στην προσπάθειά της να ανοίξει τις κλειστές ως τότε εθνικές αγορές. Σε πολλούς τομείς δώδεκα διαφορετικά σύνολα εθνικών κανονισμών—δώδεκα ήταν μόνο τα κράτη μέλη τότε— αντικαταστάθηκαν από έναν κοινό ευρωπαϊκό κανόνα, ο οποίος μείωσε σε μεγάλο βαθμό τις επιπλοκές και το κόστος εμπορίας ενός προϊόντος σε ολόκληρη την Ένωση για οποιαδήποτε επιχείρηση.

Σε άλλους τομείς, για να αποφευχθεί η έκδοση νέας νομοθεσίας, τα κράτη μέλη συμφώνησαν να δώσουν απλώς την ίδια ισχύ στη νομοθεσία και στα τεχνικά πρότυπα των υπόλοιπων κρατών μελών. Με άλλα λόγια, εάν ένα προϊόν μπορούσε να πωληθεί σε μια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπορούσε να πωληθεί και στις δώδεκα. Αυτή είναι η αρχή της «αμοιβαίας αναγνώρισης».

Η έκδοση «εναρμονισμένης νομοθεσίας»—δηλαδή νέας κοινοτικής νομοθεσίας με αναλυτικούς κανόνες που να εφαρμόζονται σε όλη την Ένωση— ήταν απαραίτητη μόνο στις περιπτώσεις που οι ισχύοντες εθνικοί κανόνες (συνήθως στον τομέα της υγείας, της ασφάλειας ή της περιβαλλοντικής προστασίας) ήταν πολύ διαφορετικοί.

Ήδη το 1994 το συνολικό εισόδημα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυξήθηκε πιθανώς κατά 1,1 έως 1,5 ποσοστιαίες μονάδες χάρη στην ενιαία αγορά, με αποτέλεσμα τη δημιουργία 300 000 έως 900 000 επιπλέον θέσεων απασχόλησης. Ο αντίκτυπος ήταν ιδιαίτερα θετικός στις φτωχότερες περιφέρειες, αφού οι λιγότερο ευημερούσες χώρες σημείωσαν τους υψηλότερους ρυθμούς οικονομικής μεγέθυνσης.

## Ένα νόμισμα για μία αγορά

Λίγο καιρό μετά την έκδοση της ενιαίας πράξης η Επιτροπή και τα κράτη μέλη άρχισαν να αναρωτιούνται κατά πόσο θα μπορούσε να είναι ολοκληρωμένη και πραγματικά αποτελεσματική η ενιαία αγορά εάν δεν είχε ενιαίο νόμισμα, το οποίο θα της εξασφάλιζε χρηματοοικονομική σταθερότητα, θα μείωνε περαιτέρω το κόστος της επιχειρηματικής δραστηριότητας και θα έδινε στην Ευρώπη μια δυνατή φωνή στη διεθνή σκηνή· από την άλλη πλευρά θα διευκόλυνε τη σύγκριση των τιμών για τους καταναλωτές οι οποίοι επίσης θα μπορούσαν να ταξιδεύουν, χωρίς να χρειάζεται να πληρώνουν εξωφρενικές προμήθειες για συνάλλαγμα. Ώς το 1990 επιτεύχθηκε η συναίνεση η οποία μάλιστα ενισχύθηκε από τη βούληση για μεγαλύτερη πολιτική ολοκλήρωση μετά την επανένωση της Γερμανίας.

Έτσι, οι ευρωπαίοι ηγέτες έκαναν την οικονομική και νομισματική ένωση στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο στόχος αυτός διατυπώθηκε στη συνθήκη του Μάαστριχτ, που υπογράφηκε το 1992 και η οποία διακήρυξε ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επιθυμούσαν να εισαγάγουν το ενιαίο νόμισμα θα το έπρατταν πριν από το 1999.

Στη σύνοδό τους στη Μαδρίτη τον Δεκέμβριο του 1995 οι ευρωπαίοι ηγέτες συμφώνησαν ότι το νέο νόμισμα θα ονομαζόταν ευρώ. Από την 1η Ιανουαρίου 1999 όλα τα εθνικά νομίσματα επρόκειτο να γίνουν υποδιαιρέσεις του ευρώ, το οποίο από την ημερομηνία αυτή και μετά επρόκειτο να χρησιμοποιείται σε όλες τις συναλλαγές εντός των κρατών μελών και μεταξύ τους, με εξαίρεση τις συναλλαγές σε μετρητά. Όταν άρχισε η κυκλοφορία των κερμάτων και των χαρτονομισμάτων του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 2002, στην ευρωζώνη συμμετείχαν 12 από τα 15 κράτη μέλη· η Δανία, η

Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο παρέμειναν εκτός ευρωζώνης.

### **Ισότητα τραπεζικά έξοδα**

Ωστόσο, ακόμη και όταν ο κόσμος είχε τα χαρτονομίσματα και τα κέρματα του ευρώ στα χέρια του, πάλι πλήρωνε περισσότερα τραπεζικά έξοδα για την ανάληψη ευρώ από ταμειολογιστικές μηχανές ή για διάφορες αγορές με πιστωτική κάρτα ή με κάρτα πληρωμών σε άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε σχέση με ό,τι πλήρωνε για παρόμοιες συναλλαγές στη χώρα του.

Η Επιτροπή το θεώρησε αυτό απαράδεκτο. Έτσι, πρότεινε την έκδοση ενός κοινοτικού κανονισμού σχετικά με τις πλη-

ρωμές σε ευρώ με τον οποίο συμφώνησαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη. Σκοπός του κανονισμού είναι η δημιουργία μιας «ενιαίας ζώνης πληρωμών», με αποτέλεσμα, από 1ης Ιουλίου 2002, οι αναλήψεις μετρητών και οι πληρωμές σε ευρώ μέχρι του ποσού των 12 500 ευρώ να κοστίζουν το ίδιο είτε γίνονται στη χώρα του πελάτη είτε σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, οι άνθρωποι που ταξιδεύουν για αναψυχή ή για επιχειρηματικούς λόγους μπορούν να κάνουν σημαντικές οικονομίες.

Από 1ης Ιουλίου 2003 οι μεταφορές πιστώσεων σε ευρώ από έναν τραπεζικό λογαριασμό σε άλλον θα κοστίζουν επίσης το ίδιο είτε οι λογαριασμοί για τους οποίους πρόκειται βρίσκονται στην ίδια χώρα είτε σε δύο διαφορετικές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Δεν κοστίζει πια παραπάνω η ανάληψη μετρητών σε ευρώ όταν γίνεται σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη δική σου.*



# Ελευθερίες χωρίς περιορισμούς

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι κάτι πολύ μεγαλύτερο από μια αγορά με το δικό της νόμισμα. Είναι η πατρίδα περίπου 390 εκατ. ανθρώπων, οι οποίοι την τελευταία δεκαετία είναι ελεύθεροι να ζήσουν, να εργαστούν, να σπουδάσουν, να ψωνίσουν και να ταξιδέψουν οποτεδήποτε και οπουδήποτε επιθυμούν στα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν επιβάλλονται περιορισμοί σε αυτές τις ελευθερίες. Αυτές είναι τα απτά οφέλη από την ιδιότητα του πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κατέβαλε σκληρές προσπάθειες για να γίνουν πραγματικότητα οι ελευθερίες και τα οφέλη της ενιαίας αγοράς. Προσπαθεί σταθερά να εξομαλύνει τα πρακτικά προβλήματα που δεν αφήνουν τους ανθρώπους να αξιοποιήσουν αυτές τις ελευθερίες. Κάνει ό,τι είναι δυνατόν για να εξαλείψει τη γραφειοκρατία.

## Κοινωνική ασφάλιση

Ένας από τους λόγους για τους οποίους οι άνθρωποι το σκέφτονται δύο φορές πριν αποφασίσουν να ζήσουν και να εργαστούν σε άλλη χώρα είναι ότι φοβούνται μήπως η κάλυψή τους όσον αφορά την υγεία ή την ανεργία είναι ανεπαρκής ή μήπως απολέσουν τα δικαιώματά τους στην κοινωνική ασφάλιση.

Σήμερα έχουν πολύ λιγότερους λόγους να ανησυχούν, επειδή οι ευρωπαίοι πολίτες απολαμβάνουν πλήρη κοινωνική προστασία οπουδήποτε ζουν και εργάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

- οι ώρες της εργάσιμης ημέρας ρυθμίζονται στους περισσότερους βιομηχανικούς τομείς·
- έχουν καθοριστεί ελάχιστοι όροι ασφάλειας·
- το δικαίωμα άδειας μετ' αποδοχών είναι θεσμοθετημένο·
- έχουν συμφωνηθεί ελάχιστα δικαιώματα για τη μητρότητα και την πατρότητα·
- επιστρέφονται τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η κοινοτική νομοθεσία απαγορεύει την εφαρμογή διακρίσεων στην απασχόληση για λόγους φύλου, φυλής, χρώματος, θρησκείας, μειονεξίας ή σεξουαλικής προτίμησης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ηγείται του διαρκούς αγώνα να γίνει πραγματικότητα η ισότητα ευκαιριών για όλους.

## Να εμπιστεύεσαι ό,τι τρως

Σε εξέλιξη βρίσκεται μια ευρεία μεταρρύθμιση της κοινοτικής νομοθεσίας για τα τρόφιμα, με την οποία θα καταστούν υπεύθυνες οι επιχειρήσεις τροφίμων και ζωοτροφών για την εμπορία ασφαλών μόνο προϊόντων και για την απόσυρση κάθε μη ασφαλούς προϊόντος. Περιλαμβάνονται επίσης κανόνες σχετικά με την ανιχνευσιμότητα όλων των τροφίμων, των ζωοτροφών και των συστατικών τροφών και διαδικασίες για την εκπόνηση νομοθεσίας σχετικά με τα τρόφιμα και με την αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων σχετικών με τα τρόφιμα.

*Η ποικιλία των προϊόντων που πωλούνται σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μεγαλύτερη από ποτέ άλλοτε.*



ΕΣΑ

### Ασφαλέστερα τρόφιμα

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναθεωρεί ριζικά τη νομοθεσία της και τις πρακτικές της όσον αφορά την ασφάλεια των τροφίμων. Συγκροτήθηκε η ευρωπαϊκή αρχή για την ασφάλεια των τροφίμων. Κύριο καθήκον της είναι να παρέχει επιστημονικές συμβουλές και υποστήριξη για όλη την κοινοτική νομοθεσία και για τις κοινοτικές πολιτικές που επηρεάζουν την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών.

### Φθηνότερη ενέργεια και φθηνότερες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών

Τα παλιού στιλ μονοπώλια έχουν διαλυθεί, ιδίως στους τομείς κοινής ωφελείας και τηλεπικοινωνιών. Ιδρύθηκαν πολλοί νέοι φορείς παροχής υπηρεσιών, οι οποίοι ενέτειναν τον ανταγωνισμό με τα πρώην κρατικά μονοπώλια, επιτάχυναν την τεχνολογική πρόοδο και την καινοτομία και προσέφεραν χαμηλότερες τιμές στον καταναλωτή.

Οι τιμές των τηλεπικοινωνιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση σημειώνουν πτώση 7,5 % το χρόνο από το 1998 και μετά, που απελευθερώθηκε πλήρως η αγορά.

Οι τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος για τα νοικοκυριά μειώθηκαν κατά 6,5 % μεταξύ 1996 και 2001. Σε ορισμένες δε χώρες οι μειώσεις αυτές ήταν πολύ μεγαλύτερες, για παράδειγμα, άνω του 20 % στην Ισπανία.

### Ταχύτερα και ευκολότερα ταξίδια

Τα αεροπορικά ταξίδια στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν αλλάξει χαρακτήρα προσφέροντας μεγαλύτερες δυνατότητες επιλογής στον καταναλωτή σε πολύ χαμηλότερες τιμές. Η κατάργηση των νομοθετικών ρυθμίσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, χάρη στους «ανοικτούς αιθέρες», εισήγαγε ανταγωνισμό σε δρομολόγια που μέχρι τότε προστατεύονταν με ζήλο από τις εθνικές αερογραμμές.

Χάρη στη συνετή χρήση της κοινοτικής χρηματοδότησης το μωσαϊκό του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών μεταμορφώθηκε και αναβαθμίστηκε σε διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών που συνδέει διάφορα είδη μεταφορών. Με άλλα λόγια, οι επιβάτες μπορούν να ταξιδέψουν και τα εμπορεύματα να μεταφερθούν εύκολα σε μεγάλες αποστάσεις χρησιμοποιώντας αεροπορικά, θαλάσσια, οδικά και σιδηροδρομικά μέσα σε διάφο-

ρα τμήματα του ταξιδιού τους με βολικές αλλαγές από το ένα μέσο στο άλλο. Η πολιτική μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποσκοπεί να δικτυώσει τις ανταποκρίσεις μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ανατολικών γειτόνων της, από τους οποίους οι περισσότεροι έχουν ξεκινήσει διαδικασίες για να γίνουν μέλη της τα αμέσως επόμενα χρόνια.

BENELUX



*Την τελευταία δεκαετία είναι πιο φθηνά τα αεροπορικά ταξίδια στην Ευρώπη, λόγω του μεγαλύτερου ανταγωνισμού στην ενιαία αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

## **Πώς θα σας εξυπηρετήσει καλύτερα η ενιαία αγορά**

Για να εξυπηρετήσει πραγματικά τον κόσμο η ενιαία αγορά, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημιούργησε μια υπηρεσία παροχής πληροφοριών που ονομάστηκε «διάλογος με τους πολίτες και τις επιχειρήσεις». Ο διάλογος προσφέρει βοήθεια με διάφορους τρόπους.

Πρώτον, η υπηρεσία δημοσιεύει πολύγλωσσους οδηγούς για όλες τις πτυχές της ενιαίας αγοράς, με ειδικές πληροφορίες για το κάθε κράτος όσον αφορά θέματα όπως το δικαίωμα παραμονής ή το άνοιγμα τραπεζικού λογαριασμού σε άλλο κράτος μέλος. Οι πληροφορίες διατίθενται online στη διεύθυνση [europa.eu.int/citizens](http://europa.eu.int/citizens).

Δεύτερον, υπάρχει μια «υπηρεσία προσανατολισμού για τους πολίτες» που παρέχει εξατομικευμένη βοήθεια ώστε να ξεπερνιούνται πρακτικά προβλήματα, όπως οι διοικητικές διατυπώσεις, όταν κάποιος μετακομίζει σε άλλο κράτος μέλος. Η υπηρεσία είναι γρήγορη, εύχρηστη και δωρεάν. Οι χρήστες σχηματίζουν ένα δωρεάν αριθμό τηλεφώνου —00800 6 7 8 9 10 11 οπουδήποτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση— ή στέλνουν το αίτημά τους με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στη διεύθυνση [europa.eu.int/citizensrights/signpost/front\\_end/signpost\\_el.htm](http://europa.eu.int/citizensrights/signpost/front_end/signpost_el.htm). Νομικοί εμπειρογνώμονες απαντούν στα αιτήματα εντός τριών εργάσιμων ημερών, παρέχοντας άτυπα συμβουλές και «προσανατολίζοντας» τον ενδιαφερόμενο καταλλήλως ώστε να έχει μεγαλύτερη βοήθεια.

Τρίτον, η Επιτροπή έχει συστήσει ένα νέο δίκτυο επίλυσης προβλημάτων, που ονομάζεται Solvit, για την αντιμετώπιση περιπτώσεων κακής εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας. Οι πολίτες και οι επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πιστεύουν ότι δεν αναγνωρίζονται τα δικαιώματά τους στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς μπορούν να επικοινωνήσουν απευθείας με τα κέντρα Solvit είτε στο κράτος μέλος καταγωγής τους είτε στο κράτος μέλος στο οποίο διαμένουν ή δραστηριοποιούνται επιχειρηματικά. Κατάλογος των κέντρων Solvit υπάρχει στη διεύθυνση: [europa.eu.int/comm/internal\\_market/solvit/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/solvit/index_en.htm)

Η Επιτροπή επιθυμεί, τέλος, να ακούσει τις απόψεις των πολιτών σχετικά με τις πολιτικές και τη νομοθεσία της ΕΕ. Η διαδικτυακή υπηρεσία της Επιτροπής με τίτλο «η φωνή σας στην Ευρώπη» στη διεύθυνση [europa.eu.int/yourvoice](http://europa.eu.int/yourvoice) σας δίνει τη δυνατότητα να συμμετάσχετε σε διαβουλεύσεις και συζητήσεις online. Με τη συμμετοχή σας στη διαλογική αυτή διαδικασία μπορείτε να βοηθήσετε να καταστεί η ενιαία αγορά πιο φιλική προς το χρήστη.

# Καθαρός, ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός

Στην ελεύθερη αγορά η επιχειρηματική δραστηριότητα είναι ένα παιχνίδι που βασίζεται στον ανταγωνισμό και καθήκοντα διαιτητή ασκεί η αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει την εντολή, βάσει των συνθηκών για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να ενεργεί ως αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο κοινοτικό επίπεδο· καθήκον της είναι να επιβάλλει κανόνες ώστε ο ανταγωνισμός μεταξύ προμηθευτών, παραγωγών, εμπόρων και βιομηχάνων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι ελεύθερος και θεμιτός.

Σκοπός της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού είναι να ωφελήσει τους καταναλωτές. Χωρίς αυτήν, τα τηλεφωνικά τέλη θα ήταν ακόμη υψηλά, τα αεροπορικά εισιτήρια πανάκριβα σε σύγκριση με τα αντίστοιχα των ΗΠΑ, ενώ δεν θα μπορούσε κανείς να αγοράσει αυτοκίνητο στη χώρα που πωλείται φθηνότερα.

Η πολιτική ανταγωνισμού επικεντρώνεται σε τέσσερις βασικούς τομείς:

- **Εμποδίζει τις επιχειρήσεις να κάνουν συμφωνίες μεταξύ τους που περιορίζουν τον ανταγωνισμό**, για παράδειγμα καθορίζοντας τιμές (καρτέλ): τις εμποδίζει δε να φέρονται με τρόπο ο οποίος δηλώνει κατάχρηση δεσπό-

## *Δυνατότητα επιλογής ανάμεσα σε διάφορα πρατήρια βενζίνης*

Στη Γαλλία η TotalFina και η Elf Aquitaine πρότειναν τη συγχώνευσή τους, η οποία θα είχε ως αποτέλεσμα η νέα συνδυασμένη επιχείρηση να αποκτήσει τον έλεγχο σε διάφορες αγορές πετρελαϊκών προϊόντων στη Γαλλία. Το γεγονός αυτό θα μεγιστοποιούσε το κόστος για τους διανομείς και τους καταναλωτές. Για να επιλυθούν τα προβλήματα ανταγωνισμού που επισήμανε η Επιτροπή, η TotalFina/Elf συμφώνησε να πωλήσει μεγάλο μέρος των δραστηριοτήτων της σε ανταγωνιστές της. Για παράδειγμα, η νέα επιχείρηση θα είχε δεσπόζουσα θέση στις πωλήσεις καυσίμων στους αυτοκινητοδρόμους. Για να διατηρηθεί ανταγωνιστική η αγορά αυτή προς το συμφέρον των καταναλωτών, η Επιτροπή υποχρέωσε την TotalFina/Elf να πωλήσει περίπου 70 πρατήρια βενζίνης της σε αυτοκινητοδρόμους ώστε να πληρωθεί ένας από τους όρους έγκρισης της συγχώνευσης.

## *Ο καθορισμός των τιμών είναι παράνομος*

Τον Ιούνιο του 2001 η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμο ύψους 30 εκατ. ευρώ στην αυτοκινητοβιομηχανία Volkswagen. Το 1996 και το 1997 η Volkswagen είχε στείλει εγκυκλίους στους γερμανούς διανομείς της με τις οποίες τους προέτρεπε να μην πωλούν το νέο VW Passat με έκπτωση. Αυτό το είδος καθορισμού της λιανικής τιμής αντίκειται σαφώς στους κανόνες περί ανταγωνισμού, επειδή διατηρεί τις τιμές καταναλωτή τεχνητά υψηλές.



ζουσας θέσης σε έναν συγκεκριμένο τομέα.

- **Ελέγχει τις συγχωνεύσεις** ώστε να εξασφαλίζει ότι ο συνδυασμός επιχειρήσεων δεν οδηγεί στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης και ότι το υφιστάμενο επίπεδο ανταγωνισμού στην αγορά διατηρείται.
- **Εξασφαλίζει ότι αγορές** όπως οι ταχυδρομικές αποστολές, οι σιδηροδρομικές μεταφορές ή η παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας είναι ανοιχτές στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.

Στις περιπτώσεις που οι εθνικές δημόσιες αρχές παρέχουν ειδικά δικαιώματα σε μια επιχείρηση, ιδίως

### Ισότιμοι όροι

Για το άνοιγμα της αγοράς κινητής τηλεφωνίας, θεσπίστηκε νομοθεσία για πρώτη φορά το 1996. Η Επιτροπή ανακάλυψε ότι ο δεύτερος μεγαλύτερος φορέας κινητής τηλεφωνίας στην Ισπανία, η Airtel Móvil, υποχρεώθηκε να καταβάλει περίπου 510 εκατ. ευρώ για να αποκτήσει δικαίωμα δραστηριοποίησης στην ισπανική αγορά, ενώ η Telefónica, ο κρατικός φορέας, δεν πλήρωσε τίποτε. Η Επιτροπή δήλωσε στην ισπανική κυβέρνηση ότι θα έπρεπε είτε να επιστρέψει το ποσό στην Airtel Móvil είτε να προτείνει διορθωτικά μέτρα. Η κυβέρνηση εισήγαγε μέτρα για να εξασφαλίσει ότι η αγορά κινητής τηλεφωνίας ήταν επαρκώς ανοικτή στον ανταγωνισμό.

μονοπωλιακά δικαιώματα, ώστε να προσφέρει η εν λόγω επιχείρηση υπηρεσίες κοινής ωφελείας, η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα ειδικά αυτά δικαιώματα δεν υπερβαίνουν το επίπεδο που είναι αναγκαίο για την αποτελεσματική παροχή της υπηρεσίας. Για παράδειγμα, τα ειδικά δικαιώματα δικαιολογούνται εάν εξασφαλίζουν στον καθένα μια υπηρεσία εύλογης ποιότητας σε προσιτή τιμή. Δεν δικαιολογούνται εάν σκοπός τους είναι μόνο η παρεμπόδιση του θεμιτού ανταγωνισμού.

### Ενισχύσεις ως θετικό κίνητρο

Τον Φεβρουάριο του 1998, η Επιτροπή ενέκρινε τη χορήγηση ενίσχυσης συνολικού ύψους 1,89 εκατ. ευρώ για την ανάπτυξη μικρών τουριστικών επιχειρήσεων στην περιοχή Doñana της Νότιας Ισπανίας. Η επιδότηση επιτράπηκε για να δοθούν κίνητρα για επενδύσεις σε νέες τουριστικές επιχειρήσεις και να δημιουργηθούν θέσεις απασχόλησης, επειδή η επιδότηση συνέβαλε στη διαρκή και σταθερή ανάπτυξη μιας σχετικά φτωχής περιοχής της Ευρώπης, της Ανδαλουσίας.

- **Παρακολουθεί τις επιδοτήσεις του δημοσίου («κρατικές ενισχύσεις»)** για να εξασφαλίζει ότι οι κρατικές ενισχύσεις δεν χρηματοδοτούν «εθνικούς πρωταθλητές» ούτε παρέχουν σε ορισμένες επιχειρήσεις πλεονέκτημα εις βάρος των ανταγωνιστών τους. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις οι κρατικές ενισχύσεις επιτρέπονται, για παράδειγμα, όταν χορηγούνται με σκοπό την ανάπτυξη καθυστερημένων περιοχών ή την προώθηση περιβαλλοντικών στόχων.

*Οι κοινοτικοί κανόνες ανταγωνισμού εξασφαλίζουν τη δυνατότητα επιλογής ανάμεσα σε διάφορα πρατήρια βενζίνης, επειδή απαγορεύουν τα μονοπώλια και τον καθορισμό των τιμών.*

ΕΣΑ



# Η προστασία των ελευθεριών μας

Όπως όλες οι ελευθερίες έτσι και εκείνες που εγγυάται η ενιαία αγορά χρειάζονται έννομη προστασία, αν μη τι άλλο επειδή η άρση των εσωτερικών συνόρων μπορεί, εάν δεν αστυνομεύεται σωστά, να προσφέρει νέες ευκαιρίες σε εγκληματίες. Έτσι, οι συνθήκες του Μάαστριχτ (1992) και του Άμστερνταμ (1997) έδωσαν τη δυνατότητα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επεκτείνουν τη συνεργασία τους σε τομείς που μέχρι τότε ήταν αποκλειστικά εθνικής αρμοδιότητας — στον τομέα της δικαιοσύνης και της εφαρμογής του νόμου.

Τον Οκτώβριο του 1999, κατά τη σύνοδο του Tampere στη Φινλανδία, οι πολιτικοί ηγέτες των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης χάραξαν μια στρατηγική για την προστασία της ασφάλειας των πολιτών, χωρίς να περιορίζονται οι ελευθερίες τους στη νέα Ευρώπη. Έκαναν έκκληση για μια πανευρωπαϊκή καταπολέμηση της εγκληματικότητας, η οποία περιλαμβάνει:

- στενότερη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αστυνομικών δυνάμεων.
- συντονισμό των εθνικών εισαγγελικών αρχών και των προσπαθειών τους για την πάταξη του οργανωμένου εγκλήματος.
- σθεναρότερη δράση κατά της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.
- περισσότερη αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων των δικαστηρίων μεταξύ των χωρών.

Έκαναν επίσης έκκληση για τη χάραξη μιας κοινής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το άσυλο και τη μετανάστευση και για τη δημιουργία ενός «αυθεντικού ευρωπαϊκού χώρου δικαιοσύνης». Με άλλα λόγια, όποιος χρειάζεται νομική

βοήθεια ή προστασία θα πρέπει να έχει εύκολη πρόσβαση στα δικαστήρια οποιασδήποτε κοινοτικής χώρας, τα δε δικαστήρια και συστήματα εφαρμογής του νόμου στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να συνεργάζονται σε διασυνοριακές αστικές, εμπορικές και ποινικές υποθέσεις.

## Σύμπραξη για την προστασία του πολίτη

Από το 1992 που η Συνθήκη του Μάαστριχτ έδωσε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την ευθύνη των τελωνείων και της αστυνομικής συνεργασίας, τα όργανα εφαρμογής του νόμου πυκνώνουν τους ζυγούς και ενισχύουν σταθερά τη συνεργασία τους:

- Το **σύστημα πληροφοριών Σένγκεν** αποτελεί σημαντική συνιστώσα της προσπάθειας καταπολέμησης της εγκληματικότητας. Η εν λόγω βάση δεδομένων επιτρέπει στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ανταλλάσσουν πληροφορίες, όπως τα ονόματα των ατόμων των οποίων ζητείται η έκδοση ή τα στοιχεία των κλεμμένων οχημάτων ή έργων τέχνης.
- Η **Europol** ξεκίνησε ως το αστυνομικό όπλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πάταξη του διασυνοριακού εγκλήματος. Η Europol, που αποτελεί σταθμό στην προσπάθεια διασυνοριακής εφαρμογής του νόμου, έχει έδρα της τη Χάγη και είναι πλήρως επιχειρησιακή από την 1η Ιουλίου 1999.
- Η **Eurojust** βοηθά τα κράτη μέλη να συντονίζουν την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος. Εθνικοί εισαγγελείς, ανώτεροι δικηγόροι, δικαστές και αστυνομικοί βοηθούνται από τα κράτη μέλη προκειμένου να

*Οι νεαροί Ευρωπαίοι πρέπει να μπορούν να διασκεδάζουν χωρίς την απειλή των ναρκωτικών — αυτό απαιτεί μεγαλύτερη διεθνή αστυνομική συνεργασία.*



## *Η αστυνομία πρέπει να είναι διεθνής όπως διεθνείς είναι και οι εγκληματίες*

Η Europol είναι ένα αστυνομικό συντονιστικό κέντρο που βοηθά τα όργανα εφαρμογής του νόμου —βασικά τις αστυνομικές και τελωνειακές αρχές— στη διενέργεια διασυνοριακών ερευνών. Οι υπηρεσίες της αντιπαραβάλλουν, αναλύουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, με τα κλεμμένα οχήματα και με τη σωματεμπορία, καθώς και σχετικά με τα δίκτυα λαθρομετανάστευσης, με τη σεξουαλική εκμετάλλευση γυναικών και παιδιών, με την πορνογραφία, με την παραχάραξη, με το λαθρεμπόριο ραδιενεργών και πυρηνικών υλικών, με την τρομοκρατία, με το ξέπλυμα χρήματος και με την πλαστογραφία. Στην καρδιά της Europol βρίσκεται μια τεράστια βάση δεδομένων πληροφορικής, η οποία, όταν καταστεί πλήρως επιχειρησιακή, θα διευκολύνει τον εντοπισμό και την παρακολούθηση ύποπτων εγκληματιών ή κλεμμένης περιουσίας.

υποστηρίξουν ποινικές έρευνες σε υποθέσεις οργανωμένου εγκλήματος και να βοηθήσουν και να συμβουλευθούν εθνικές εισαγγελικές αρχές που μπορεί να μην γνωρίζουν τα δικαιοδοτικά συστήματα άλλων χωρών.

- **Η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία** εκπαιδεύει ανώτερους υπαλλήλους των αστυνομικών υπηρεσιών μέσω ενός δικτύου εθνικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.
- Το **Επιτελείο των Αρχηγών Αστυνομίας** συγκροτήθηκε για να ενθαρρύνει την αυθόρμητη συνεργασία των αστυνομικών ηγεσιών.

Η τόσο στενή συνεργασία βοηθά την Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσει ευρύ φάσμα απειλών κατά της ποιότητας της ζωής:

- **Τρομοκρατία και οργανωμένο έγκλημα:** Η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφώνησε κατ' αρχήν να θεσπίσει ένα κοινό ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης που θα αντικαταστήσει τη σημερινή χρονοβόρα διαδικασία έκδοσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει επίσης στις διαπραγματεύσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τρία πρωτόκολλα για την καταπολέμηση της διακίνησης λαθρομεταναστών, της σωματεμπορίας και της παράνομης κατασκευής και εμπορίας πυροβόλων όπλων.
- **Διακίνηση ναρκωτικών και τοξικομανία:** Βασικό στοιχείο της κοινοτικής στρατηγικής κατά των ναρκωτικών αποτελεί το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας που πρόσφατα εγκαταστάθηκε στη Λισσαβόνα. Το Κέντρο θα δώσει για πρώτη φορά τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή

Ένωση να εκτιμήσει σε ποια κλίμακα γίνεται χρήση ναρκωτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά. Οι κοινοτικές χώρες θέσπισαν επίσης ένα σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης για τον εντοπισμό και την αξιολόγηση των κινδύνων που συνδέονται με τα νέα συνθετικά ναρκωτικά.

- **Σωματεμπορία:** Προπαρασκευάζονται νομοθετικές προτάσεις στο πλαίσιο μιας κοινής προσπάθειας κατά της σωματεμπορίας και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (συμπεριλαμβανομένης της παιδικής πορνογραφίας στο Internet), εγκλήματα τα οποία είναι εκ φύσεως διεθνή.
- **Ξέπλυμα χρήματος, παραχάραξη και άλλες μορφές οικονομικού εγκλήματος:** Οι τράπεζες υπόκεινται σε αυστηρές ρυθμίσεις και εποπτεία για την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Οι εθνικές αρχές συνεργάζονται με τα κοινοτικά όργανα για την καταπολέμηση της παραχάραξης του νέου ενιαίου νομίσματος.

## Το κυνήγι όσων νομιμοποιούν έσοδα από παράνομες δραστηριότητες

Το 2001, στο πλαίσιο των προσπαθειών της να αντιμετωπίσει το ξέπλυμα χρήματος, η Ευρωπαϊκή Ένωση διεύρυνε το πεδίο εφαρμογής των κανόνων της σχετικά με την ταυτότητα του πελάτη, την τήρηση αρχείων και την υποχρέωση αναφοράς κάθε ύποπτης χρηματοοικονομικής δραστηριότητας. Οι κοινοτικοί αυτοί κανόνες καλύπτουν πλέον όχι μόνο τα προϊόντα ύποπτων εγκλημάτων που σχετίζονται με ναρκωτικά αλλά και τα προϊόντα κάθε είδους σοβαρών εγκλημάτων και εφαρμόζονται όχι μόνο στον χρηματοοικονομικό τομέα αλλά επίσης σε ένα ολόκληρο φάσμα επαγγελμάτων που είναι ευάλωτα στη χρήση τους για σκοπούς νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Στα επαγγέλματα αυτά συγκαταλέγονται οι έμποροι αγαθών υψηλής αξίας όπως είναι οι πολύτιμοι λίθοι, τα πολύτιμα μέταλλα και τα έργα τέχνης, καθώς και οι ορκωτοί λογιστές, οι ελεγκτές, οι κτηματομεσίτες, οι δικηγόροι, οι συμβολαιογράφοι, οι ιδιοκτήτες καζίνων, οι εκτιμητές οίκων δημοπρασιών και οι μεταφορείς χρημάτων.

- **Έγκλημα στον κυβερνοχώρο:** Η κοινωπία του Internet, με το αυξανόμενο ηλεκτρονικό εμπόριό της, μπορεί να προσφέρει ευκαιρίες στους εγκληματίες για απάτες και άλλα εγκλήματα στον κυβερνοχώρο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καταβάλλει προσπάθειες για έναν κοινό ορισμό του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο.
- **Περιβαλλοντικό έγκλημα:** Τα κράτη μέλη συζητούν με σκοπό να χαρακτηρίσουν ως ποινικά αδικήματα διάφορες δραστηριότητες, που είναι ήδη παράνομες σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, όταν αυτές διαπράττονται από πρόθεση ή λόγω βαριάς αμέλειας. Τα αδικήματα αυτά περιλαμβάνουν την απόρριψη υλικών που ρυπαίνουν τα ύδατα, διάφορες μορφές ατμοσφαιρικής ρύπανσης, την εμπορία προστατευόμενων ειδών και τη σοβαρή υποβάθμιση προστατευόμενων οικοτόπων.

αποθαρρύνει τους λαθρομετανάστες, βελτιώνοντας τους όρους διαβίωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, έτσι ώστε οι άνθρωποι να μη νιώθουν απόλυτα αναγκασμένοι να φύγουν.

Εναπόκειται στα επιμέρους κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αποφασίσουν εάν θα παράσχουν άσυλο ή όχι, αλλά έχουν συμφωνήσει να συντονίζουν τους κανόνες τους, έτσι ώστε οι αιτήσεις χορήγησης ασύλου να εξετάζονται σύμφωνα με ένα κοινό σύνολο αρχών. Οι μακροπρόθεσμοι στόχοι είναι η θέσπιση μιας κοινής διαδικασίας χορήγησης ασύλου και η πανευρωπαϊκή αποδοχή εκείνων στους οποίους έχει χορηγηθεί άσυλο. Εν τω μεταξύ, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημιουργούν μια κοινή βάση δεδομένων με τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων άσυλο και λαμβάνουν κάποια χρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες, που συγκροτήθηκε το 2000, προκειμένου να καλύψουν το κόστος φιλοξενίας των αιτούντων άσυλο, να παράσχουν βοήθεια σε πρόσφυγες και να εφαρμόσουν προγράμματα εθελούσιας επιστροφής.

### *Η μετανάστευση είναι στην ημερήσια διάταξη*

Το ζήτημα της μετανάστευσης και της χορήγησης ασύλου απασχολεί πολίτες σε ολόκληρη την Ευρώπη. Δύο από τους βασικούς στόχους της Ένωσης σε αυτό τον τομέα είναι να βοηθήσει τους νόμιμους μετανάστες να ζήσουν και να εργαστούν με επιτυχία στην Ευρώπη και να

# Σκοπεύουμε να γίνουμε πρώτοι στον κόσμο

Η τεχνολογική αλλαγή, η οποία υπαγορεύεται από τις ψηφιακές τεχνολογίες των επικοινωνιών προκαλεί επανάσταση στον τρόπο ζωής μας. Συνιστά τόσο απειλή όσο και ευκαιρία: απειλή, επειδή εάν δεν μπορέσουμε να προσαρμοστούμε και να ανταγωνιστούμε τους εταίρους μας στην παγκόσμια οικονομία θα μείνουμε πίσω· ευκαιρία, επειδή η επιτυχία μας θα προσφέρει κάθε ευκαιρία βιώσιμης οικονομικής μεγέθυνσης, δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και καλύτερων όρων διαβίωσης.

Κατά τη σύνοδο κορυφής της Λισσαβόνας τον Μάρτιο του 2000 οι ευρωπαίοι ηγέτες διακήρυξαν ότι θα καταστήσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως το 2010 «την πιο ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης στον κόσμο, με ικανότητα βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή».

## *Η ενιαία αγορά είναι «έργο που βρίσκεται σε εξέλιξη»*

Το έργο της οικοδόμησης της ενιαίας αγοράς δεν τελειώνει ποτέ. Συχνά χρειάζεται χρόνο για να συμφωνήσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θεσπίσουν πολύπλοκη νομοθεσία η οποία θίγει πολλές διαφορετικές ομάδες συμφερόντων. Συχνά οι κανόνες πρέπει να επικαιροποιούνται προκειμένου να λαμβάνουν υπόψη τους τις νέες τεχνολογίες και άλλες εξελίξεις. Αλλά η ενιαία αγορά δε είναι μόνο κανόνες: είναι ένας συνδυασμός σύνθετων οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών παραγόντων που επηρεάζουν διάφορες πτυχές της ζωής μας.

Χάρη στην κατάργηση των εμπορικών φραγμών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην αύξηση του ανταγωνισμού, η ευρωπαϊκή οικονομία άλλαξε πάρα πολύ την τελευταία δεκαετία, δόθηκε ώθηση στην ανταγωνιστικότητα και τονώθηκε η οικονομική μεγέθυνση. Ορισμένοι πιστεύουν

*Γερή βασική εκπαίδευση και κατάρτιση είναι ο ευρωπαϊκός δρόμος για την εξασφάλιση περισσότερων και καλύτερων θέσεων απασχόλησης στην κοινωνία της πληροφορίας και της γνώσης.*





BENELUX

*Το κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας για τα νοικοκυριά έχει μειωθεί επειδή οι παραγωγοί εργάζονται αποδοτικότερα στην ενιαία αγορά. Οι τιμές μπορεί να μειωθούν και άλλο εάν ο ενεργειακός τομέας γίνει ακόμη πιο ανοιχτός στον ελεύθερο και θεμιτό ανταγωνισμό.*

## Οι φόροι είναι αλλιώς

Η άρση των φορολογικών φραγμών οδηγεί σε νέο σχεδιασμό του φορολογικού συστήματος. Οι φορολογικοί συντελεστές για τις επιχειρήσεις και τα φυσικά πρόσωπα είναι και θα παραμείνουν αποκελιστικό προνόμιο των εθνικών αρχών της κάθε χώρας. Ωστόσο οι επιχειρήσεις εξακολουθούν να παραπονιούνται ότι 15 ξεχωριστά σύνολα φορολογικών κανόνων επιβαρύνουν σημαντικά το κόστος λειτουργίας και παρεμποδίζουν το διασυνοριακό εμπόριο. Η διαφορετική φορολογική αντιμετώπιση της αποταμίευσης και άλλων χρηματοπιστωτικών προϊόντων είναι ένα από τα πολλά εμπόδια που αποτρέπουν τους ιδιώτες επενδυτές να αγοράσουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες σε άλλες χώρες. Προχωρούν οι εργασίες για την έκδοση ενός φορολογικού πακέτου που θα εξαμαλύνει ορισμένες από τις επίμονες ασυνέπειες.

ότι ο ρυθμός είναι πολύ βραδύς για να επιτευχθεί ο στόχος του 2010. Άλλοι πιστεύουν ότι, εάν οι εθνικές κυβερνήσεις, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, οι επιχειρήσεις, ο δημόσιος τομέας και ο τομέας του εθελοντισμού εξακολουθήσουν να συνεργάζονται με επιτυχία, τότε η ενιαία αγορά μπορεί να δώσει περισσότερους καρπούς την επόμενη δεκαετία από όσους προσέφερε μετά το 1993, όταν καταργήθηκαν τα σύνορα μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει τα εξής:

- περισσότερος πλούτος, καλύτερη εκπαίδευση και κατάρτιση και περισσότερη κινητικότητα μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας· ακόμη φθηνότερο το κόστος των υπηρεσιών κοινής ωφελείας.
- ευρύτερο και καλύτερο φάσμα προϊόντων και υπηρεσιών για τους καταναλωτές.
- αποτελεσματικότερες κεφαλαιαγορές που επιταχύνουν την οικονομική μεγέθυνση και δημιουργούν θέσεις απασχόλησης.
- λιγότερη γραφειοκρατία για τις μικρές επιχειρήσεις.

## Τι πρέπει να κάνουμε

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εντόπισε διάφορους στόχους που πρέπει να επιτύχει η Ευρωπαϊκή Ένωση εάν θέλει να φθάσει στον τελικό στόχο που όρισε κατά τη σύνοδο κορυφής της Λισσαβόνας. Μεταξύ αυτών είναι:

**Η απελευθέρωση του τομέα της ενέργειας:** Ο σκοπός είναι, όπως και με τις τηλεπικοινωνίες, να βελτιωθεί η απόδοση και να μειωθούν οι τιμές χάρη στη διάλυση των μονοπωλίων που είχαν οι κρατικοί φορείς κοινής ωφελείας ή οι πρόσφατα ιδιωτικοποιημένες επιχειρήσεις. Αυτό σημαίνει άνοιγμα των ενεργειακών αγορών στον ανταγωνισμό από νέους προμηθευτές. Δύο χρόνια μετά τη σύνοδο κορυφής της Λισσαβόνας οι ευρωπαίοι ηγέτες συμφώνησαν, στη Βαρκελώνη τον Μάρτιο του 2002, ότι η αγορά ενεργειακού εφοδιασμού των επιχειρήσεων θα ανοίξει πλήρως, αλλά δεν έχει ακόμη οριστεί ημερομηνία για τους εγχώριους καταναλωτές.

**Η ολοκλήρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών:** Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να απολαύσει όλα τα οφέλη του ενιαίου νομίσματός της, εάν δεν αναπτύξει μια πραγματικά πανευρωπαϊκή αγορά στον χρηματοπιστωτικό τομέα. Οι εθνικές αγορές ρυθμίζονται από ένα μωσαϊκό κανόνων που διέπουν τις επενδύσεις και την εκμετάλλευση εσωτερικής πληροφόρησης, την προστασία του επενδυτή, τη γνωστοποίηση πληροφοριών, τις εξαγορές, τη χορήγηση συντάξεων, την εποπτεία και πολλούς άλλους τομείς. Ένα κοινοτικό σχέδιο δράσης αποσκοπεί να θέσει τη βάση, έως το 2005, για ένα ενιαίο σύνολο κοινοτικών κανόνων που θα καταστήσουν ελεύθερες τις σοβαρές επιχειρήσεις παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών να προσφέρουν στους πελάτες τους σε όλη την Ευρώπη περισσότερες επιλογές και σε καλύτερη τιμή, ενώ θα χαλιναγωγίσουν τους αδιάτακτους και τους ανεπαρκείς.

**Η δημιουργία απασχόλησης:** Ανησυχώντας για τον επίμονο υψηλό ρυθμό ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση η σύνοδος κορυφής της Λισσαβόνας όρισε ένα φιλόδοξο πρόγραμμα δημιουργίας θέσεων απασχόλησης για τα κράτη μέλη το οποίο αναμένεται να αυξήσει το συνολικό ρυθμό απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 60 % του ενεργού πληθυσμού στο 70 %.

Ο στόχος αυτός σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δημιουργήσει 20 εκατ. νέες θέσεις απασχόλησης —11 έως 12 εκατ. για τις γυναίκες και 5 εκατ. για ηλικιωμένους εργαζόμενους— πριν από το 2010. Η Επιτροπή συνιστά να χορηγηθούν περισσότερα κρατικά κονδύλια για την εκπαίδευση των εργαζομένων, να αναθεωρηθούν τα συστήματα φορολογίας και παροχών, ώστε να δοθούν κίνητρα στους ανθρώπους για να εργαστούν, και να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για να μειωθεί το χάσμα στις αμοιβές μεταξύ ανδρών και γυναικών και για να μειωθεί το ποσοστό πρόωρης διακοπής της σχολικής φοίτησης.

**Η άρση της γραφειοκρατίας:** Η Επιτροπή και οι κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και οι εκπρόσωποι των επιχειρήσεων και των καταναλωτών

## *Ένας τρόπος διευθέτησης των διαφορών που αφορούν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες*

Οι επιχειρήσεις και οι καταναλωτές πρέπει να είναι σε θέση να επιλύουν τις διαφορές τους όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες γρήγορα και αποτελεσματικά αποφεύγοντας τις χρονοβόρες και δαπανηρές δικαστικές αγωγές. Γι' αυτό ακριβώς, δρομολογήθηκε το 2001 το FIN-NET, ένα διασυνοριακό δίκτυο εξωδικαστικής διευθέτησης των καταγγελιών που αφορούν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Το δίκτυο αυτό έχει σχεδιαστεί, έτσι ώστε να βοηθά στην επίλυση, εκτός δικαστηρίου, τυχόν διαφορών μεταξύ ενός καταναλωτή που ζει σε μια κοινοτική χώρα και ενός παρόχου χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών που είναι εγκατεστημένος σε άλλη κοινοτική χώρα.

καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες για τη μείωση της γραφειοκρατίας στο ελάχιστο, καταργώντας τους περιττούς κανόνες, απλουστεύοντας άλλους και προσπαθώντας να αναμορφώσουν τη νομοθετική διαδικασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έτσι ώστε οι νέοι νόμοι, όποτε χρειάζονται, να καταρτίζονται και να εφαρμόζονται πιο γρήγορα.

## *Χρηματοπιστωτική ολοκλήρωση: οι προοπτικές είναι ελπιδοφόρες*

Μια μελέτη που διενεργήθηκε για λογαριασμό της ευρωπαϊκής στρογγυλής τράπεζας χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ενιαία αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών μπορεί να προσθέσει από 0,5 ως 0,7 εκατοστιαίες μονάδες στην ετήσια οικονομική μεγέθυνση των χωρών της ΕΕ. Τα δύο γερμανικά ιδρύματα που διενέργησαν τη μελέτη συμπέραναν ότι σε μια ολοκληρωμένη αγορά οι ιδιοκτήτες κατοικιών θα μπορούσαν να αποταμιεύσουν από 800 έως 2 500 ευρώ το χρόνο καταβάλλοντας χαμηλότερα επιτόκια για την πληρωμή στεγαστικού δανείου ύψους 100 000 ευρώ από το 1995 έως το 1999.

## Νέες προκλήσεις

Σε λίγα χρόνια τα οφέλη της ενιαίας αγοράς θα επεκταθούν σε δέκα ή δώδεκα ακόμη κράτη μέλη λόγω της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν έχουν περάσει ούτε είκοσι χρόνια από τότε που πολλές από αυτές τις οικονομίες ατονούσαν κάτω από τον κρατικό έλεγχο που κατέπιγε την καινοτομία και κατέστειλε την επιχειρηματικότητα και τη δημιουργία πλούτου.

Σήμερα οι πρώτοι βλαστοί ευημερίας και δυναμισμού αρχίζουν να ανθίζουν στις χώρες αυτές. Σε ορισμένους τομείς θα υπάρξουν προβλήματα αλλά κατά γενικό κανόνα αναμένεται ότι οι χώρες αυτές θα μπορέσουν να ενταχθούν γρήγορα και άνετα στην ενιαία αγορά εφόσον εφαρμόσουν τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης γρήγορα και αποτελεσματικά.

Η αξία και η αποτελεσματικότητα των κανόνων επιβεβαιώνονται από τα εκατομμύρια συναλλαγών που πραγματο-

ποιούνται καθημερινά στην ενιαία αγορά. Η αύξηση της προσωπικής ευημερίας και των προσωπικών ελευθεριών χάρη στην ενιαία αγορά έχουν ήδη μεταμορφώσει τη ζωή μας.

Η πρόοδος είναι μεγάλη, αλλά η ενιαία αγορά έχει άφθονο αναξιοποίητο δυναμικό, που μπορεί να δώσει μεγαλύτερα ακόμη οφέλη στους πολίτες και στις επιχειρήσεις της Ευρώπης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντισταθεί στα ένστικτα του προστατευτισμού που μπορεί να κερματίσουν την ενιαία της αγορά και να σβήσουν την πρόοδο που σημειώθηκε. Πρέπει επίσης να επικαιροποιήσει τους κανόνες της, επειδή ο κόσμος γενικότερα και η τεχνολογία ειδικότερα διαρκώς μεταβάλλονται.

Η οικοδόμηση της ενιαίας αγοράς είναι έργο διαρκές.

## Άλλες πηγές ενημέρωσης

- ✉ Έγγραφα, ειδήσεις και άλλες πληροφορίες σχετικά με τα θέματα με τα οποία ασχολείται το παρόν φυλλάδιο προσφέρονται μεταξύ άλλων στους ακόλουθους ιστότοπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής:

Ενιαία αγορά: [europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/index.htm)

Επιχειρήσεις: [europa.eu.int/comm/enterprise](http://europa.eu.int/comm/enterprise)

Ανταγωνισμός: [europa.eu.int/comm/competition/index\\_el.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_el.html)

Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις: [europa.eu.int/comm/justice\\_home/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/justice_home/index_en.htm)





Ευρωπαϊκή Επιτροπή

## **Ζούμε καλύτερα**

**Τα οφέλη μας από την ενιαία αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

2002 — 22 σ. — 16,2 x 22,9 cm

ISBN 92-894-4050-3

Η δημιουργία, η ανάπτυξη και η μεγέθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα τελευταία 50 χρόνια απελευθέρωσε τους πολίτες της από κάθε είδους περιορισμούς. Η πρόοδος φάνηκε ιδιαίτερα μετά τη δημιουργία της «ενιαίας αγοράς» της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από μια δεκαετία. Τα εθνικά σύνορα μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ουσιαστικά ξηλώθηκαν. Η ενιαία αγορά που προέκυψε έδωσε τη δυνατότητα στα προϊόντα, στους ανθρώπους και τις υπηρεσίες να διακινούνται ελεύθερα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και προσέφερε περισσότερες οικονομικές ευκαιρίες και ευκαιρίες απασχόλησης που άλλαξαν τη ζωή εκατοντάδων εκατομμυρίων Ευρωπαίων.

Το παρόν φυλλάδιο περιγράφει μερικά μόνο από τα πάμπολλα πλεονεκτήματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σκοπός του είναι να καταδείξει ότι η ενιαία αγορά δεν είναι μια έννοια ξερή και σκοτεινή που αφορά μόνο τις μεγάλες επιχειρήσεις. Καλύτερεύει τη ζωή όλων μας.

## **Άλλες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση**

Πληροφορίες σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχονται από το Internet, μέσω του εξυπηρετητή Europa (<http://europa.eu.int>).



EUROPE DIRECT είναι μια υπηρεσία ατελών κλήσεων που σας βοηθά να βρείτε τις απαντήσεις στις απορίες σας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση και σας δίνει πληροφορίες για τα δικαιώματα και τις ευκαιρίες που έχετε ως πολίτης της ΕΕ: 00800 6 7 8 9 10 11.

Για πληροφορίες και δημοσιεύματα σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση στα ελληνικά, μπορείτε να απευθυνθείτε:

### **ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

#### ***Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα***

Βασιλίσσης Σοφίας 2  
ΤΘ 30284  
GR-10674 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 727 21 00  
Φαξ (30-210) 724 46 20  
Internet: [www.ee.gr](http://www.ee.gr)  
E-mail: [Burath@cec.eu.int](mailto:Burath@cec.eu.int)

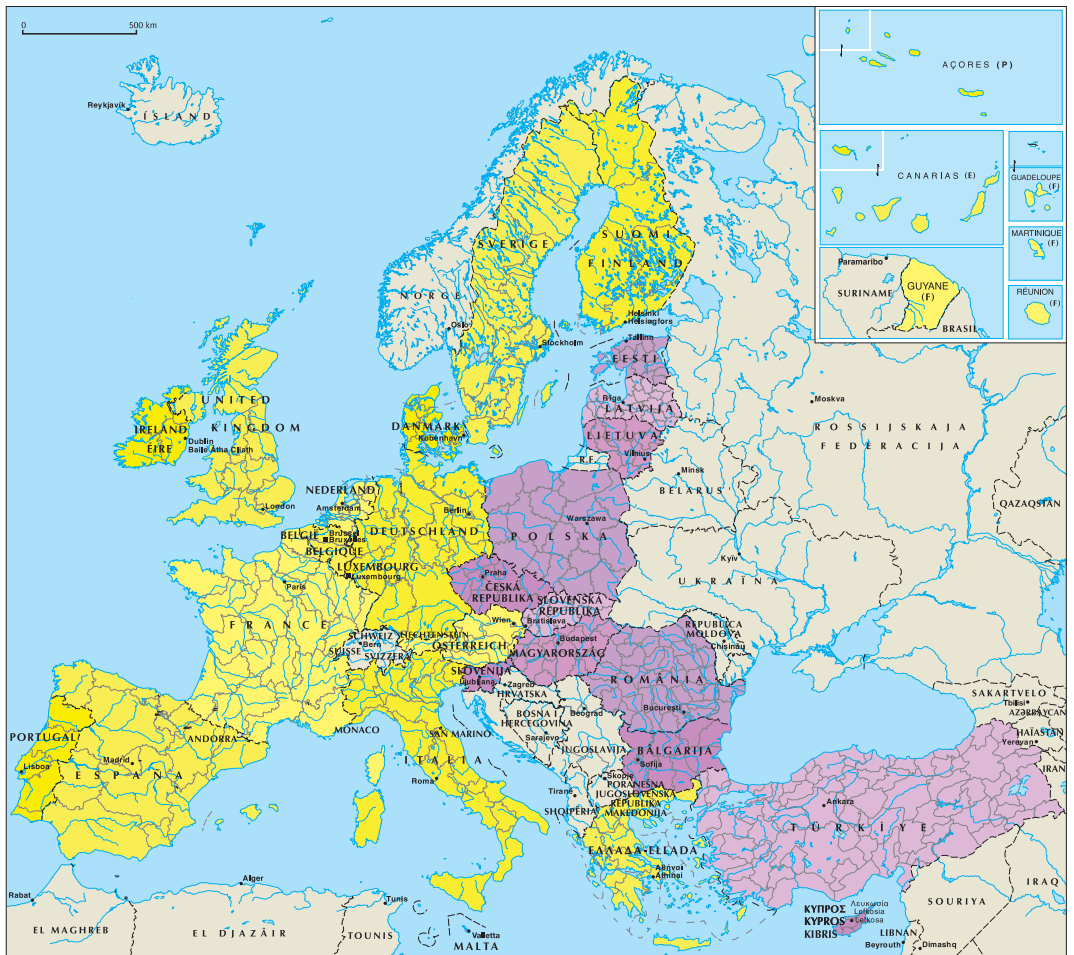
### **ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**



#### ***Γραφείο για την Ελλάδα***

Λεωφόρος Αμαλίας 8  
GR-10557 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 331 15 41-47  
Φαξ (30-210) 331 15 40  
Internet: [www.europarl.eu.int](http://www.europarl.eu.int)  
E-mail: [EPAtthinai@europarl.eu.int](mailto:EPAtthinai@europarl.eu.int)

# Η Ευρωπαϊκή Ένωση

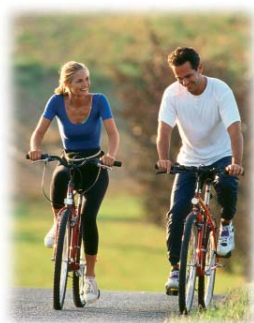
Κράτη μέλη και υποψήφιες χώρες



-  Κράτη μέλη
-  Υποψήφιες χώρες

Κατάσταση την άνοιξη του 2002

ΕΙ



Η δημιουργία, η ανάπτυξη και η μεγέθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα τελευταία 50 χρόνια απελευθέρωσε τους πολίτες της από κάθε είδους περιορισμούς.

Η πρόοδος φάνηκε ιδιαίτερα μετά τη δημιουργία της «ενιαίας αγοράς» της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από μια δεκαετία. Τα εθνικά σύνορα μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ουσιαστικά ξηλώθηκαν. Η ενιαία αγορά που προέκυψε έδωσε τη

δυνατότητα στα προϊόντα, στους ανθρώπους και τις υπηρεσίες να διακινούνται ελεύθερα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και προσέφερε περισσότερες οικονομικές ευκαιρίες και ευκαιρίες απασχόλησης που άλλαξαν τη ζωή εκατοντάδων εκατομμυρίων Ευρωπαίων.

Το παρόν φυλλάδιο περιγράφει μερικά μόνο από τα πάμπολλα πλεονεκτήματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σκοπός του είναι να καταδείξει ότι η ενιαία αγορά δεν είναι μια έννοια ξερή και σκονισμένη που αφορά μόνο τις μεγάλες επιχειρήσεις. Καλυτερεύει τη ζωή όλων μας.



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg

ISBN 92-894-4050-3



9 789289 440509 >